

Manual de usuario

BT3

Art. TS001ZMS

incotrading

Declaración de conformidad	2
Condiciones de garantía	3
Caducidad de la garantía	4
Forma de entrega	5
Advertencias generales y de seguridad	6
Contactos y direcciones útiles	6
Simbología	6
Descripción del producto	8
Características constructivas	10
Instalación	11
Descripción de funcionamiento	12
Instrucciones para el usuario	13
Desguace y eliminación	14
Mantenimiento y resolución de problemas	15

DECLARATION DE CONFORMIDAD

El dispositivo es conforme con los criterios CE ya que respecta la norma 2004/108/CE y con la Directiva 2006/95/CE.

La declaración original es incluida en el manual de uso.



CONDICIONES DE GARANTÍA

1) DURACIÓN: el producto está amparado por un período de garantía de 12 (doce) meses.

2) EXCLUSIÓN: no están incluidos en la garantía:

- a) las averías causadas por la carencia de mantenimiento ordinario debido a la negligencia del usuario o a un uso inadecuado del producto;
- b) controles periódicos y mantenimiento;
- c) reparaciones o sustitución de las piezas sujetas a desgaste, frágiles o de duración imprevisible, salvo que se haya probado, en el momento de su entrega, que presentan defectos;
- d) averías relativas a mano de obra; viaje del personal técnico y transporte;
- e) averías o daños producidos por un uso inadecuado o por errores en la utilización;
- f) averías o daños producidos por impurezas en los sistemas de alimentación del agua y del aire, accidentes químicos o eléctricos extraordinarios;
- g) averías o daños causados por la utilización de detergentes, sustancias o procesos de esterilización que no estén indicados expresamente en el manual de uso y mantenimiento;
- h) cambio de color natural de las piezas de plástico.

3) INFORME DE INSTALACIÓN Y ENSAYO: una condición esencial para acceder a la garantía es la devolución del informe de instalación y ensayo, correctamente cumplimentado y firmado por el Usuario y por el Técnico Instalador. El informe deberá devolverse antes de transcurridos 15 días a partir de la instalación, pudiéndose incurrir en la caducidad de la garantía.

4) LÍMITES: la garantía da derecho a la sustitución o reparación gratis de los componentes defectuosos. Queda excluido el derecho a la sustitución de todo el aparato. En lo referente a los componentes aplicados o integrados con productos con marca INCOTRDING, o de terceros, y acompañados por su certificado de garantía, son válidas las condiciones, límites y exclusiones indicadas en tales certificados.

Las reparaciones llevadas a cabo durante el período de garantía no modifican la fecha de vencimiento de la garantía.

5) RECLAMACIONES: en el caso de reclamación del Comprador sobre la aplicación de la Garantía, sobre la calidad o sobre las condiciones del equipo entregado, el

Comprador no tendrá la facultad de suspender ni retrasar los pagos, por ningún motivo.

6) **CONTROVERSIAS:** en caso de controversia sobre la aplicación e interpretación del presente Certificado de Garantía, será competente el Tribunal de PARMA (Italia), dondequiera que haya sido estipulado el contrato de compra del aparato.

7) **EXCEPCIONES:** cualquiera excepción especial, concedida con relación a las presentes normas de garantía, no implica el reconocimiento de ningún derecho al Comprador, y se considerará concedida exclusivamente con relación al caso específico.

8) **OTROS:** Todo aquello que no esté expresamente previsto en este Certificado de Garantía estarán regido por las normas contenidas en el Código Civil y en las leyes en materia de la República Italiana.

CADUCIDAD DE LA GARANTÍA







La garantía caduca si:

- a) el equipo presenta averías provocadas por caídas, exposición al fuego, vertido de líquidos, rayos, calamidades naturales, eventos atmosféricos, u otras causas no imputables a defectos de fabricación;
- b) la instalación no es conforme a las instrucciones de INCOTRADING y si fue llevada a cabo por personal no autorizado;
- c) el equipo es reparado, modificado o, en algún modo, alterado por el Comprador o por terceros no autorizados;
- d) al pedir el servicio bajo garantía faltara el número de matrícula del aparato, o si estuviera cancelado, falsificado, etc.;
- e) no se devuelve el informe de instalación y ensayo cumplimentado y firmado antes de transcurridos 15 días a partir de la instalación;
- f) el Comprador suspende o retrasa, por cualquier motivo, el pago de cualquier suma debida con relación a la compra o al mantenimiento del equipo;
- g) no se respeta el mantenimiento periódico programado u otra disposición prevista en el manual de uso y mantenimiento.

FORMA DE ENTREGA

- 1 Los productos deberán devolverse en su embalaje original, en caso de devolución con embalaje no original se cargará en cuenta el precio del embalaje;
- 2 Las devoluciones deberán hacerse PORTE PAGADO;
- 3 Antes de la devolución, el cliente deberá solicitar la autorización por escrito a las oficinas comerciales de INCOTRADING con el “Formulario para la gestión de devoluciones de los clientes” (CMM002) , de conformidad con el Sistema de Gestión de la Calidad INCOTRADING (ref. CMP003, CMI009);
- 4 En el documento de la devolución se deberá indicar:
 - Código/Artículo del producto INCOTRADING;
 - El número de la factura de compra y del documento de transporte INCOTRADING;
 - Número de matrícula y lote del producto;
 - Explicación del motivo de la devolución;
 - El número de ticket del “Formulario para la gestión de las devoluciones de los clientes” (CMM002) o adjuntar una copia del mismo.
- 5 Las devoluciones se considerarán aceptadas solamente después de examinar el material que, en caso de disconformidad, podrá ser reenviado al remitente, según el juicio de INCOTRADING;
- 6 Por cada devolución se cargarán en cuenta los gastos para el restablecimiento y el ensayo del producto.
- 7 Los componentes sustituidos bajo garantía deberán devolverse a INCOTRADING porte pagado
- 8 Si el componente no se devolviera, su precio será cargado en cuenta al solicitante.
- 9 INCOTRADING no aceptará devoluciones hechas por los usuarios finales.
- 10 El envío a INCOTRADING para la reparación se hace de la misma manera que una devolución.

ADVERTENCIAS GENERALES Y DE SEGURIDAD

-  Controle que el aparato esté alimentado con la tensión correcta indicada en la placa.
-  No quite la placa.
-  Controle que la instalación incorpore una descarga a tierra.
-  Limpie la máquina con un paño seco.
-  Antes de cualquier reparación desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.
-  Utilice exclusivamente recambios originales.

La inobservancia de los puntos antedichos, provoca la caducidad de cualquier responsabilidad de INCOTRADING.

CONTACTOS Y DIRECCIONES ÚTILES

La Asistencia técnica debe requerirse al revendedor que emitió la factura para el dispositivo ó directamente a:

Incotrading, S.A.

Camino de Hormigueras 119-121, Poligono Industriai de Vallecas

28031 MADRID (España)

Tel. +34 913 807 490 - Fax. +34 913 036 863

www.incotrading.net

SIMBOLOGIA



De acuerdo con la Directiva 2002/96/CE este símbolo indica que, al final de su vida útil, el producto no deberá eliminarse como residuo urbano.



Advertencias generales e informaciones para el destinatario.





Atención con las indicaciones escritas junto a este símbolo.




Conformidad con la directiva 2004/108/CE y con la Directiva 2006/95/CE y sus enmiendas y modificaciones sucesivas.


PE Protección exterior.

 TIERRA de protección.


 TIERRA (Operativos)

~ Corriente Alterna.

 Atención alta tensión, peligro de electrocución!

 Leer atentamente el manual de instrucciones.

 Parte aplicada.

 Pulse el botón indicado.

POS. Posición (número al que corresponde el componente en las figuras o esquemas).

Fg. Figura.

Ω Ohm (unidad de medida de la Resistencia Eléctrica).

s Segundos (unidad de medida del tiempo).

W Vatios (unidad de medida de la Potencia).

Hz Hertz (unidad de medida de la frecuencia).

mm Milímetros (unidad de medida de la Longitud).

A Amperio (unidad de medida de la corriente eléctrica).

V Voltio (unidad de medida de la Tensión Eléctrica).

Pa Pascal (unidad de medida de la presión).

°C Grados Centígrados (unidad de medida de la Temperatura).

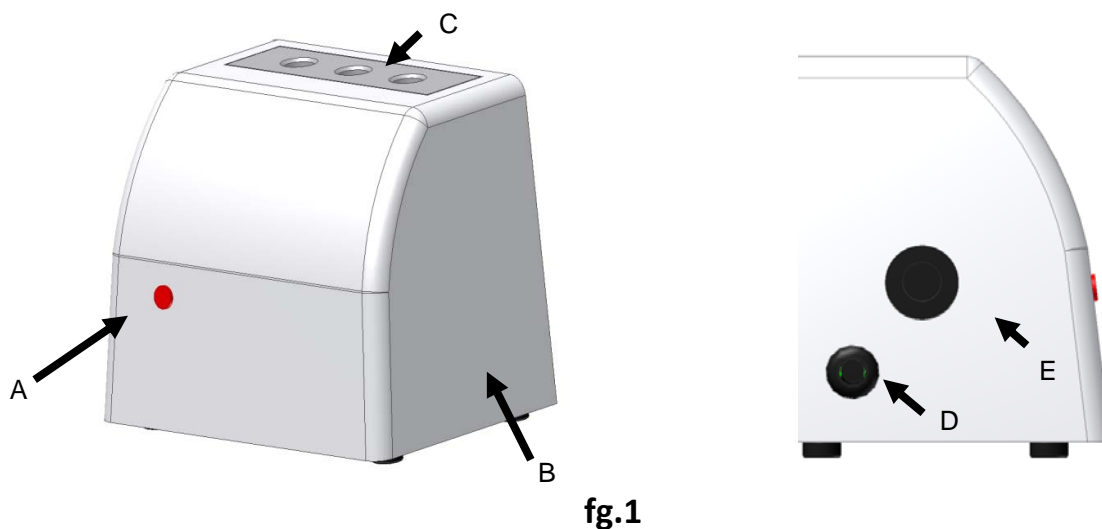
kg Kilogramos (unidad de medida del Peso).

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

La incubadora biológica es un producto desarrollado para la incubación de indicadores biológicos a 57°C de temperatura, que debe utilizarse exclusivamente con las autoclaves previstas.

La incubadora (fg.1) está compuesta por un bastidor, una cubierta de ABS (fg.1 – POS.B), una unidad de calentamiento en aluminio (fg.1 – POS.C) provista de 3 compartimientos para las probetas/los indicadores biológicos y una tarjeta electrónica para la gestión automática de la temperatura de la unidad de calentamiento.

En la parte lateral se hallan el cable de conexión con el autoclave (fg.1 – POS.D) y el botón START de encendido (fg.1 – POS.E), mientras que en la parte frontal del equipo se encuentra la luz testigo de advertencia (fg.1 – POS.A).



POS	DESCRIPCIÓN
A	LED DE ALERTA
B	CUBIERTA EN ABS
C	UNIDAD DE CALENTAMIENTO EN ALUMINIO CON 3 COMPARTIMIENTOS PARA LAS PROBETAS
D	CABLE
E	BOTÓN START

CARACTERÍSTICAS CONSTRUCTIVAS

Temperatura ambiente de uso	17°C ÷ 27°C
Dimensiones (X,Y,Z)	120 x 104 x 86 mm
Peso	0.9 kg
Material estructura	Acero Fe360B
Material cubierta	ABS
Material del bloque de calor	Aluminio anodizado
Dimensiones embalaje (X,Y,Z)	222 x 162 x 155 mm
Tensión de alimentación	230V~ ± 10%
Número de fases	1
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia maxima absorbida	40 W
Tipo de protección	PE
Clase de aislamiento	1
Longitud cable de alimentación	L = 2000 mm (2x0.75 mm ² + tierra)

X = Ancho Y = Altura Z = Profundidad

INSTALACIÓN

La incubadora biológica puede colocarse tanto en una superficie horizontal, como en una superficie metálica vertical, gracias al imán de fijación ubicado en la parte trasera del equipo.

Debido a las características del dispositivo, es importante tomar algunas precauciones:



El equipo no debe utilizarse en atmósferas potencialmente explosivas.



Retire el embalaje y verifique el estado del equipo.

Si presenta algún daño debido al transporte, informe al fabricante



El embalaje se debe conservar durante todo el plazo de duración de la garantía. El fabricante no acepta devoluciones sin embalaje original



Coloque el equipo de modo que el operador pueda ver con claridad la luz testigo de advertencia.

DESCRIPCIÓN DE FUNCIONAMIENTO

La incubadora biológica es un equipo que debe utilizarse en el ámbito médico y/u odontológico.



El fabricante no se hará responsable de los daños causados a personas o al equipo por uso inapropiado o impericia del operador.



Temperatura del ambiente de uso +17 / +27 °C

La incubadora tiene un indicador luminoso que señala el posible mal funcionamiento de la máquina o la falta momentánea de energía eléctrica (y, por consiguiente, el fallo de la prueba en curso).

Además, en el interior del dispositivo hay un termostato de seguridad que interrumpe el funcionamiento de la resistencia si se alcanzan temperaturas superiores a las admitidas para el uso.

1. Conecte el cable de alimentación (fg.1 – POS.D);
2. El led de advertimiento (fg.1 – POS.A) se enciende;
3. Pulse el botón START (fg.1 – POS.E); la luz testigo de advertencia se apaga y comienza el ciclo de calentamiento de la unidad. Si se produce una caída de temperatura por el enfriamiento natural de la unidad de calentamiento, la tarjeta ordena el encendido automático de la resistencia. Si no se alcanza la temperatura o se interrumpe la corriente de repente, la luz testigo permanece encendida y la mini-incubadora deja de funcionar.

Seguridad de la validez del test

Si la luz testigo está apagada al terminar la incubación, (aproximadamente 48 horas) la prueba es válida.



Si la luz testigo está encendida al terminar la incubación, la prueba NO es válida.



ATENCIÓN: SUPERFICIE CALIENTE – No toque la unidad de calentamiento durante el funcionamiento del equipo

ATENCIÓN: Mantener fuera del alcance de los niños



ATENCIÓN: No toque las superficies metálicas durante el funcionamiento de la máquina.

INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

1. Identifique el indicador biológico que se someterá al proceso.
2. Introduzca el indicador biológico en el esterilizador siguiendo las instrucciones del autoclave.
3. Hacer el ciclo de esterilización
4. Remover de la esterilizadora el indicador biológico
5. Deje enfriar el indicador biológico por lo menos durante 10 minutos
6. Compruebe que la tira del indicador químico haya cambiado de color.
7. Rompa la ampolla de vidrio del indicador biológico que se encuentra en el interior del recipiente termoplástico (ejerza presión con una pinza hasta romper la ampolla).
8. Introduzca el indicador biológico en la unidad de calentamiento de la incubadora.
9. Inicie el ciclo de incubación pulsando el botón START.
10. Examine el indicador biológico periódicamente para verificar los cambios de color (a 18, 24, 36 ore).
11. Incube el indicador biológico por lo menos durante 48 horas, utilizando como referencia un indicador que no se haya sometido al ciclo de esterilización.
12. Para más detalles sobre el procedimiento, lea cuidadosamente las instrucciones de uso contenidas en el envase de los indicadores biológicos.

DESGUACE Y ELIMINACIÓN

Directiva sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

De acuerdo con la Directiva 2002/96/CE este símbolo indica que, al final de su vida útil, el producto no deberá eliminarse como residuo urbano.

Puede ser entregado en los centros para la recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos, o entregado al distribuidor en el momento de la compra de un producto equivalente.

Es responsabilidad del poseedor entregar el aparato en los puntos de recogida.

Para más informaciones sobre los sistemas de recogida,



contacte con el servicio local de recogida de residuos.

La eliminación correcta de los aparatos fuera de servicio evita consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

Todo abuso será sancionado por la ley.

MANTENIMIENTO Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El equipo no necesita mantenimiento especial, salvo la limpieza periódica de la unidad de calentamiento para evitar que se depositen sustancias en los compartimientos de los indicadores biológicos.

Para limpiar la incubadora basta seguir las normas básicas de higiene y sanidad previstas en circunstancias de este tipo.

- Si acaba de utilizar la máquina, espere a que se enfríe.
- Utilice una esponja ligeramente humedecida con agua y jabón, secando con un paño seco y limpio.
- No utilice limpiadores agresivos que podrían alterar irreversiblemente el aspecto de las partes de plástico de la máquina.
- No utilice nebulizadores para rociar directamente la máquina, ya que podría dañarse el sistema eléctrico en su interior.



NO REALICE OPERACIONES DE MANTENIMIENTO O REPARACIÓN EN EL INTERIOR DEL EQUIPO.

DESMONTAR EL EQUIPO SIGNIFICA ADULTERARLO.

<i>Defecto</i>	<i>Causa</i>	<i>Intervención</i>
Al pulsar el botón START, el equipo no funciona	Ninguna fuente de alimentación	Compruebe que la clavija esté insertada correctamente en la toma del autoclave.
	La resistencia es quemada	Contacte al fabricante para recibir asistencia técnica.

<p>Il led si è acceso durante il test</p>	<p>Falla de energía</p>	<p>Pulse el botón START; la luz testigo se apaga; quite las probetas <i>(la prueba biológica debe considerarse inválida)</i> y deje el equipo encendido por unos 15 minutos. Si la luz testigo no se enciende automáticamente, significa que antes se apagó por falta momentánea de energía eléctrica. En cambio, si la misma se enciende, significa que la resistencia está en cortocircuito y se dispara el dispositivo de seguridad. Contacte al fabricante para recibir asistencia técnica.</p>
<p>La luz testigo se enciende de nuevo después de aproximadamente 15 minutos de funcionamiento.</p>	<p>El bloque de calentamiento no ha llegado a la temperatura correcta. Avería interna</p>	<p>Si el problema persiste, contacte al fabricante para recibir asistencia técnica.</p>

incotrading

Incotrading, S.A.

Camino de Hormigueras 119-121
Polígono Industrial de Vallecas
28031 MADRID (España)


Tel.: +34 913 807 490

Fax.: +34 913 036 863

www.incotrading.net

Este manual debe siempre acompañar el producto, en cumplimiento a las Directivas Europeas. Incotrading se reserva el derecho a aportar modificaciones a este documento sin previo aviso. La empresa Incotrading se reserva la propiedad de este documento y prohíbe la utilización o divulgación por terceros sin su aprobación.

Este manual deve sempre acompanhar o produto, em conformidade com as directivas europeias. Incotrading reserva o direito de fazer alterações neste documento sem aviso prévio. A empresa mantém Incotrading posse deste documento e proíbe a utilização ou divulgação por terceiros sem sua aprovação.

 **TECNO-GAZ S.p.A**
Sala Baganza
Parma ITALIA